

Umihotaru Parking Area Floor Guide

플로어 가이드 楼层向导 樓層嚮導



Umihotaru Website



Refresh yourself here enjoying the many faces of Tokyo Bay.
도쿄만의 조망을 즐기면서 리프레쉬할 수 있는 장소.
能够一边眺望东京湾,一边让自己精神焕发的好地方.
能够一边眺望东京湾,一边让自己精神焕发的好地方.



Kaze no To (Tower of Wind)
가제노토(바람의 탑) 風塔 風塔
Kaze no To (officially the Kawasaki Man-Made Island) is a ventilation tower that is located at the mid-section of the Aqua-Line Tunnel. The shape is like a sailboat with two sails open. One of the sails is 90m high and the other is 75m high. The higher one is approximately the same height as the Statue of Liberty in New York.

아쿠아라인의 터널 환기용에 있는 환기구 「가제노토(바람의 탑)」(정식명칭:가와사키 인공섬)은 2장의 돛을 펼친 요트 모양을 하고 있습니다. 높은 돛 한 편이 90m, 작은 돛이 75m. 큰 돛은 뉴욕의 자유의 여신상과 같은 높이입니다.
AQUA-LINE의 터널正中位置의 通風孔「風塔」(正式名稱:川崎人工島)外形為打開着的兩張帆船形・高度是大塔90m・小塔75m・大塔與紐約的自由女神像高度相同。



Tokyo Wan Aqua-Line
도쿄만 아쿠아라인 東京灣 AQUA-LINE 東京灣 AQUA-LINE
Tokyo Wan Aqua-Line is an approximately 5km toll road that cuts through the center of Tokyo Bay. In addition, it makes up part of the Metropolitan Area Highway Network. Two-thirds of the Aqua-Line (Kawasaki side) consists of an undersea tunnel, and the other third (Kisarazu side) consists of a long bridge. Umihotaru parking area is located at the tunnel-bridge junction.

도쿄만 아쿠아라인은 도쿄만을 횡단하는 전장 약5km의 일반유료도로로서 수도권광역의 광범한 구성하고 있습니다. 도로는 전체의 2/3(가와사키측)가 해저터널, 1/3(기사라즈측)이 교량으로 구성되어 있으며 우미호타루는 터널과 교량의 접합부에 위치합니다.
東京灣AQUA-LINE是橫穿東京灣的全長約5km的普通收費道路,是構成首都圈幹線道路網的一部分。道路由佔全部2/3(川崎方面)的海底隧道和佔1/3(木更津方面)的橋樑構成。海峽位於隧道和橋樑的結合處。



Whether you are visiting from the Kisarazu or Kawasaki side, you can turn back at Umihotaru to your point of departure.
기사라즈측 및 가와사키측 모두 우미호타루에서 U턴하여 돌아갈 수 있습니다.
从木更津方面和从川崎方面都可以在海峽掉头返回。
Unauthorized reproduction of articles, photos, illustrations and other elements of this brochure is prohibited.
본지에 게재된 기사, 사진, 일러스트 등의 무단전제를 금합니다. 禁止擅自轉載本紙刊載的稿件、照片、插圖等。 禁止擅自轉載本紙刊載的稿件、照片、插圖等。

Edited and issued by Umihotaru
Umihotaru Parking Area, Nakajimachisaki,
Kisarazu, Chiba 292-0071 Tel: 0438-41-7401 2019.04

1F

1 Kazusa Soba and Udon
소바 우동 가즈사
荞麦面・乌冬面KAZUSA
蕎麥麵・烏冬麵KAZUSA



4 Ocean Kitchen
오션 키친 海洋廚房 海洋廚房

11 Adores
아도아즈



5 Sea Fairy
씨 테어리 海仙子 海仙子



8 Bay Brand Souvenirs
기념품점 베이 브랜드
礼品店 BAY BRAND
禮品店 BAY BRAND



4 Uminaka Plaza
우미나카 플라자 海中廣場 海中廣場

Japanese Food!!



9 Umihotaru 360°
우미호타루360° 海峽360度 海峽360度



2 IDEBOK Sweets Cafe
IDEBOK 스위트카페



UMIHOTARU FUN & YUMM
Here, There and Everywhere!

5F



1 Atsuten(hot ramen) Jan-Jan
아쓰텐 잔잔 熱麵醬麵 熱麵醬麵

Feel Sea Breeze Here Come SUSHI



5 Kaisen Misakiko
해산물 미사키코
海鮮三崎港 海鮮三崎港



Tempura What I need!



1 Cheeba-Don
치-비동 CHEEBA蓋澆飯 CHEEBA蓋澆飯



2 HOTARU Cafe
호타루 카페
※A themed cafe combining seasonal ingredients and famous characters.

4F



1 Asariya cafe
아사리야 카페 鈴屋cafe 鈴屋cafe



1 Homework's TOKYO-BAY BURGER
홈웍스 도쿄베이버거



1 Aburitei Tongyu
짜미구이 분규
炙串 TON-GYU 炙串 TON-GYU



1 Asari Ramen Namiichi
해미라면 나미이치
蛤仔拉麵・波市 蛤仔拉麵 波市

Clam Dumplings



6 Yogorino
요고리노



3 Starbucks Coffee
스타벅스 카페 星巴客咖啡 星巴客咖啡



Enjoy a Panoramic 360° View at Umihotaru!

UMIHOTARU GUIDE MAP

5F Restaurant floor

- 1

Marine Court (food court) 마린코트(푸드코트) 海濱廣場(美食廣場)
- Asariya cafe (Snack Foods)

아사리아 카페(경식) 蛤仔屋cafe(小吃) 蛤仔屋cafe(小吃)

Daily: 7:00-20:30
- Homework's TOKYO-BAY BURGER

홈웍스 도쿄베이버거(햄버거) (漢堡) (漢堡)

Daily: 10:00-20:30
- Soba Minatoya (Soba and Udon)

소바 미나토야(소바·우동) 荞麦面 港屋(荞麦面、乌冬面) 蕎麥麵 港屋(蕎麥麵、烏冬麵)

24 hours a day, 7 days a week
- Atsumen (hot ramen) Jan-Jan

아쓰멘 잔잔(라면) 热面酱酱(拉面) 熱麵醬醬(拉麵)

Daily: 10:00-20:30
- Asari Ramen Namiichi

바지락 라면 나미이치 蛤仔拉面 波市 蛤仔拉麵 波市

Daily: 9:00-24:00
- Cheebea Don (rice bowls)

지-바동 (덮밥) CHEEBA盖浇饭 CHEEBA盖浇飯

Daily: 10:00-20:30
- Aburitei Tongyu (rice bowls)

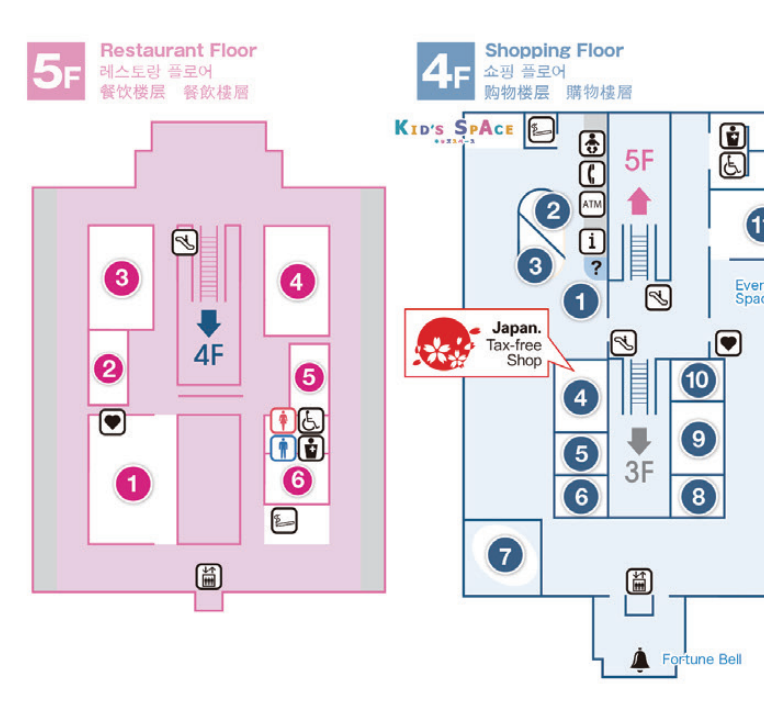
직화구이 돈구(덮밥) 炙亨 TON-GYU(盖浇饭) 炙亨 TON-GYU(盖浇飯)

Daily: 10:00-20:30
- HOTARU Cafe (Themed cafe)

호타루 카페(테마형 카페) (主题咖啡馆) (主题咖啡馆)

Monday to Friday / 11:00-21:00 Weekends and holidays / 10:00-21:00

"Umihotaru Parking Area" is situated mid-way on "Tokyo Wan Aqua-Line" road, which cuts across Tokyo Bay. It is surrounded by the ocean and visitors can enjoy meals and shopping while taking in a panoramic 360° view.



- 3

Kisarazu-An (Japanese food)

기사라즈안 (일식) 木更津庵(日式飲食) 木更津庵(日式飲食)

Monday to Friday / 11:00-21:00 Weekends and holidays / 8:30-22:00
- 4

Ocean Kitchen (Western-style restaurant)

오션 키친 (양식) 海洋廚房(西餐) 海洋廚房(西餐)

Monday to Friday / 11:00-21:00 Weekends and holidays / 8:30-22:00
- 5

Kaisen Misakiko (Conveyor-belt Sushi)

해산물 미사키코 (회전초밥) 海鮮三崎港(回转寿司) 海鮮三崎港(迴轉壽司)

Monday to Friday / 11:00-21:00 Weekends and holidays / 11:00-22:00
- 6

UMIMEGANE ~Aqua Line Theater~

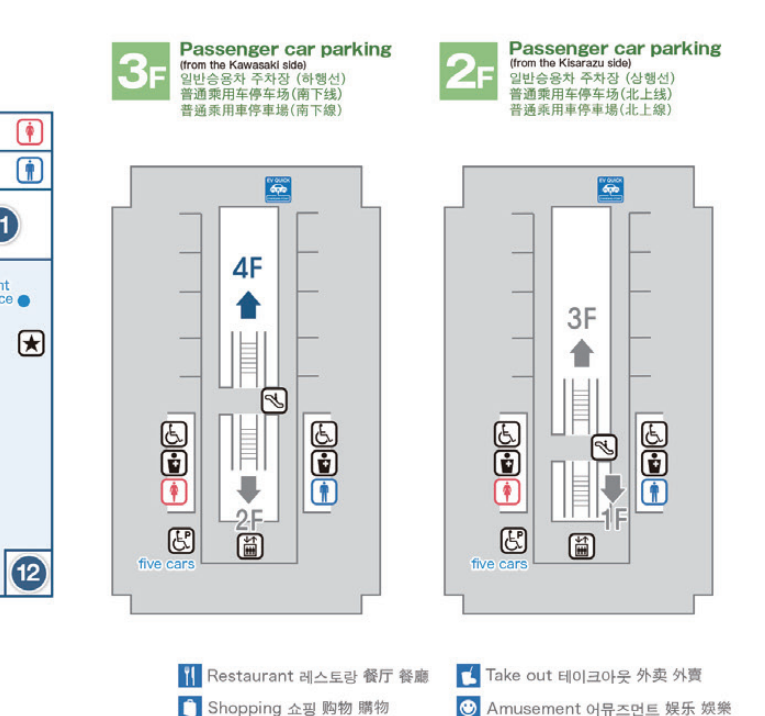
우미메가네~아쿠아라인 시어터~ 海鏡~AQUA LINE劇院~ 海鏡~AQUA LINE劇院~

Daily: 9:00-19:00

도쿄만을 횡단하는 「도쿄만 아쿠아라인」의 중간에 위치하는 「우미호타루 파킹에리어」는 주위 360°가 바다로 둘러싸여 있어 훌륭한 조망 속에서 식사와 쇼핑을 즐길 수 있습니다.

“海螢停車区”位于横断东京湾的“东京湾 AQUA-LINE”的中心位置，四周 360 度被大海环绕，遊客們在置身於美丽景色的同时，能够享受购物和美食的无穷乐趣。

「海螢停車區」位於橫斷東京灣的「東京灣 AQUA-LINE」的中心位置，四周 360 度被大海環繞，遊客們在置身於美麗景色的同時，能夠享受購物和美食的無窮樂趣。



- 4F Shopping floor
- 1

Tourist Information Center

관광안내소 旅游问询处 旅遊問詢處

Monday to Friday / 9:00-19:00 Weekends and holidays / 8:00-19:00
- 2

IDEBOK Sweets Cafe (Soft ice cream)

IDEBOK 스위트카페(소프트 아이스크림) (软冰淇淋) (軟冰淇淋)

Daily: 7:30-22:00
- 3

Starbucks Coffee

스타벅스 커피 星巴克咖啡 星巴克咖啡

Daily: 7:30-22:00

도쿄만을 횡단하는 「도쿄만 아쿠아라인」의 중간에 위치하는 「우미호타루 파킹에리어」는 주위 360°가 바다로 둘러싸여 있어 훌륭한 조망 속에서 식사와 쇼핑을 즐길 수 있습니다.

“海螢停車区”位于横断东京湾的“东京湾 AQUA-LINE”的中心位置，四周 360 度被大海环绕，遊客們在置身於美丽景色的同时，能够享受购物和美食的无穷乐趣。

「海螢停車區」位於橫斷東京灣的「東京灣 AQUA-LINE」的中心位置，四周 360 度被大海環繞，遊客們在置身於美麗景色的同時，能夠享受購物和美食的無窮樂趣。



- 1F Heavy-duty vehicles and motorbike parking
- 4

Uminaka Plaza (souvenirs)

우미나가 플라자 (기념품) 海中广场(礼品) 海中廣場(禮品)

Monday to Friday / 9:00-22:00 Weekends and holidays / 8:00-22:00
- 5

Sea Fairy (snacks)

씨 페어리 (경식) 海仙子(小吃) 海仙子(小吃)

Monday to Friday / 9:00-20:00 Weekends and holidays / 8:00-21:00
- 6

Yogorino (Yogurt Gelato)

요고리노 (요구르트 젤라토) (意式酸奶冰淇淋) (義式酸奶冰淇淋)

Daily: 11:00-20:00

도쿄만을 횡단하는 「도쿄만 아쿠아라인」의 중간에 위치하는 「우미호타루 파킹에리어」는 주위 360°가 바다로 둘러싸여 있어 훌륭한 조망 속에서 식사와 쇼핑을 즐길 수 있습니다.

“海螢停車区”位于横断东京湾的“东京湾 AQUA-LINE”的中心位置，四周 360 度被大海环绕，遊客們在置身於美丽景色的同时，能够享受购物和美食的无穷乐趣。

「海螢停車區」位於橫斷東京灣的「東京灣 AQUA-LINE」的中心位置，四周 360 度被大海環繞，遊客們在置身於美麗景色的同時，能夠享受購物和美食的無窮樂趣。



- 1F Shop & Terminal
- 1

Kazusa Soba and Udon

가즈사 (일식 소바·우동 등) KAZUSA(立食荞麦面、乌冬面等) KAZUSA(立食蕎麥麵、烏冬麵等)

Monday to Friday / 7:00-18:00 Weekends and holidays / 7:00-20:00
- 2

Bay Brand Marche (souvenirs)

베이 브랜드 마르셰 (기념품) (禮品) (禮品)

Daily: 9:00-18:00
- 7

Portugal Cafe (bakery)

포르투갈 카페 (베이커리) 葡萄牙Cafe(面包店) 葡萄牙Cafe(麵包店)

Daily: 8:00-20:00
- 8

Bay Brand Souvenirs

기념품점 베이 브랜드 禮品店 BAY BRAND 禮品店 BAY BRAND

Daily: 8:00-22:00
- 9

Umihotaru 360° (souvenirs)

우미호타루360°(기념품) 海螢360度(礼品) 海螢360度(禮品)

Daily: 9:00-21:00
- 10

Family Mart (convenience store)

패밀리마트 (편의점) 全家便利店(便利店) 全家便利店(便利店)

24 hours a day, 7 days a week
- 11

Adores (amusement)

아도어즈 (여류즈인트) (娱乐) (娛樂)

Daily: 7:00-24:00
- 12

Ashi-Yu (foot bath)

아시유(족욕탕) 足湯(足部温泉) 足湯(足部溫泉)

Monday to Friday / 8:00-19:00 Weekends and holidays / 8:00-21:00

도쿄만을 횡단하는 「도쿄만 아쿠아라인」의 중간에 위치하는 「우미호타루 파킹에리어」는 주위 360°가 바다로 둘러싸여 있어 훌륭한 조망 속에서 식사와 쇼핑을 즐길 수 있습니다.

“海螢停車区”位于横断东京湾的“东京湾 AQUA-LINE”的中心位置，四周 360 度被大海环绕，遊客們在置身於美丽景色的同时，能够享受购物和美食的无穷乐趣。

「海螢停車區」位於橫斷東京灣的「東京灣 AQUA-LINE」的中心位置，四周 360 度被大海環繞，遊客們在置身於美麗景色的同時，能夠享受購物和美食的無窮樂趣。



- 1F Shop & Terminal
- 1

Kazusa Soba and Udon

가즈사 (일식 소바·우동 등) KAZUSA(立食荞麦面、乌冬面等) KAZUSA(立食蕎麥麵、烏冬麵等)

Monday to Friday / 7:00-18:00 Weekends and holidays / 7:00-20:00
- 2

Bay Brand Marche (souvenirs)

베이 브랜드 마르셰 (기념품) (禮品) (禮品)

Daily: 9:00-18:00
- 7

Portugal Cafe (bakery)

포르투갈 카페 (베이커리) 葡萄牙Cafe(面包店) 葡萄牙Cafe(麵包店)

Daily: 8:00-20:00
- 8

Bay Brand Souvenirs

기념품점 베이 브랜드 禮品店 BAY BRAND 禮品店 BAY BRAND

Daily: 8:00-22:00
- 9

Umihotaru 360° (souvenirs)

우미호타루360°(기념품) 海螢360度(礼品) 海螢360度(禮品)

Daily: 9:00-21:00
- 10

Family Mart (convenience store)

패밀리마트 (편의점) 全家便利店(便利店) 全家便利店(便利店)

24 hours a day, 7 days a week
- 11

Adores (amusement)

아도어즈 (여류즈인트) (娱乐) (娛樂)

Daily: 7:00-24:00
- 12

Ashi-Yu (foot bath)

아시유(족욕탕) 足湯(足部温泉) 足湯(足部溫泉)

Monday to Friday / 8:00-19:00 Weekends and holidays / 8:00-21:00

「새로운 발견」을 컨셉으로 한 「갤러리 에리어」와 「즐겁게 안다전문정보」를 컨셉으로 한 「체감 에리어」의 2개 지역에서 도쿄만 아쿠아라인 건설 과정 등을 몰입감 있는 영상으로 보실 수 있습니다.

在「新发现」概念的“造型区域”和“愉快地了解专业信息”概念的“体感区域”的2大区域，可以观看到东京湾AQUA-LINE高速公路建设过程等具有投入感的映像。

在「新發現」概念的「造型區域」和「愉快地了解專業信息」概念的「體感區域」的2大區域，可以觀看到東京灣AQUA-LINE高速公路建設過程等具有投入感的映像。